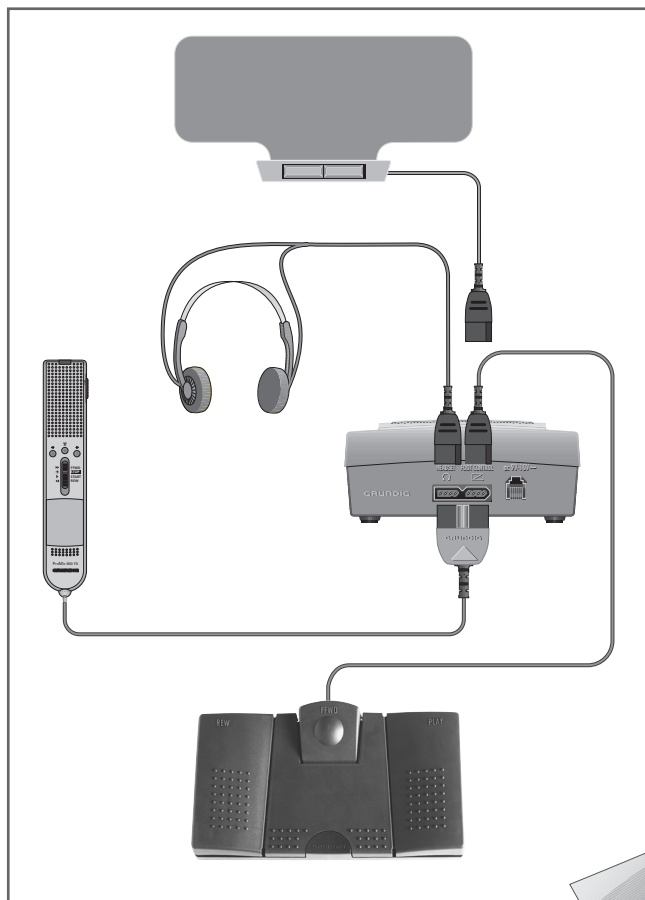
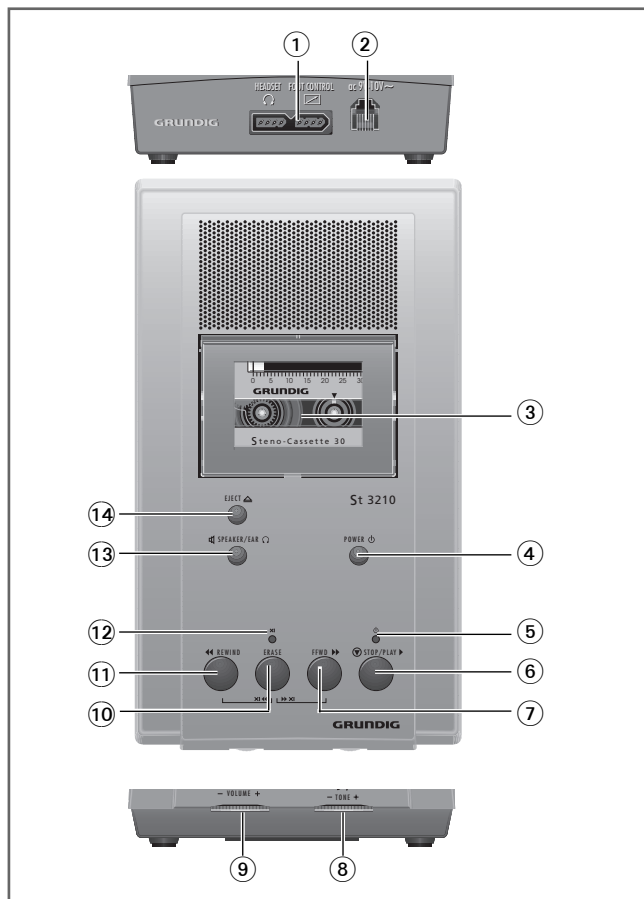


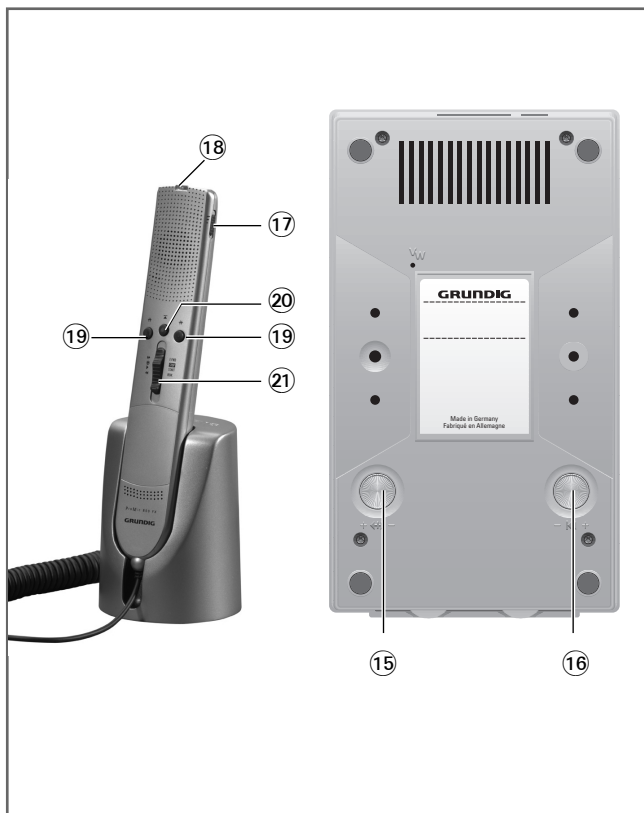
FRANÇAIS

**St 3210**  
Steno-Cassette 30



# St 3210





- 3 Généralités**
- 3 Raccordement au réseau ②
- 3 Consignes à observer
  
- 4 Préparatifs**
- 4 Mise en service/hors service ④ ⑤
- 4 Compartiment à sténocassette ③ ⑭
  
- 5 Lecture ⑬**
- 5 Mise en route et arrêt ⑥
- 5 Volume ⑨ et sonorité ⑧
- 6 Vitesse de lecture ⑮
- 6 Rebobinage court ⑯
  
- 6 Bobinage avant et rebobinage ⑦ ⑪**
  
- 7 Enregistrement de dictée**
- 7 Préparatifs ① ⑰
- 8 Mise en service de l'enregistrement ⑫ ⑱ ⑳
- 8 Pause en mode enregistrement ㉑
- 8 Lancement de la lecture ㉒
- 8 Arrêt de l'enregistrement ㉓
- 8 Répétition de passages de texte courts ㉔
  
- 9 Enregistrement de conférence ⑰**
  
- 9 Signal d'index ⑲**
  
- 10 Effacement ⑫ ⑩**
  
- 11 Commande à pied 536**
- 11 Raccordement ①
- 11 Utilisation

- 12    Entretien et maintenance**
- 12    Boîtier
- 12    Pièces en contact avec la bande
- 13    Caractéristiques techniques**
- 13    Bloc d'alimentation NT 675
- 13    St 3210
- 14    Accessoires**
- 15    Garantie, Service, Ventes**

Les indications de fonctionnement données par Grundig ne sont valables que pour des accessoires Grundig.

Des pannes dues à l'utilisation d'accessoires autres que Grundig, ou qui ne correspondent pas aux dispositions légales ou aux normes en vigueur, annulent tout droit à la garantie.

## Raccordement au réseau

Avec le bloc d'alimentation NT 675.

Ce bloc d'alimentation est conçu pour le fonctionnement d'appareils de bureau Grundig. Il est adapté au raccordement aux réseaux IT avec une tension composée de 250 V maxi.

Raccorder le câble de distribution au réseau de tension alternative 230V ~, 50Hz...60Hz.

Enfoncer la fiche de raccordement du bloc d'alimentation pour St 3210 dans la prise »ac 9V – 10 V~« (arrière de l'appareil).

### Indication pour la réparation du bloc d'alimentation NT 675

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Seul un spécialiste est autorisé à remplacer le câble de distribution.

## Consignes à observer

Les grilles d'aération du boîtier doivent rester découvertes.

Ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 35 °C.

Les surfaces des meubles sont recouvertes de matières synthétiques et de vernis les plus divers qui contiennent des additifs chimiques.

Ces derniers peuvent corroder le matériau des pieds de l'appareil et provoquer l'apparition de résidus sur la surface des meubles, qui sont difficiles ou impossibles à supprimer.

Les accessoires mentionnés dans le texte (microphone ProMic 800 FX, commande à pied 536 et bouton de commande à main 541 etc.) ne sont pas joints à la livraison.

## Mise en service/hors service

A l'aide de la touche »⏻ – POWER« de l'appareil.

- L'indicateur de fonctionnement s'allume »⏻«.

### Remarque :

L'appareil et le bloc d'alimentation ne sont déconnectés du réseau de tension alternative que lorsque la fiche de contact est débranchée !

## Stand by

Si vous ne sélectionnez aucune fonction pendant plus de 10 minutes, votre appareil commute en mode "Stand by". Les "pièces en contact avec la bande" sont ensuite séparées de la bande. L'appareil est toujours prêt à fonctionner.

## Compartiment à sténocassette

△ Ouvrir le compartiment à sténocassette en mode arrêt.


Insérer une cassette sténo dans le compartiment à cassettes de sorte à ce que le côté fermé soit placé en avant et à ce que l'inscription soit lisible.

Fermer manuellement le compartiment à sténocassette.





## ... par l'intermédiaire du haut-parleur de l'appareil

touche  du haut-parleur verrouillée.

## ... par l'intermédiaire d'un accessoire

par ex., le microphone ProMic 800 FX, l'écouteur dynamique 556, le swingphone 562, le casque 561 ou le coupleur acoustique AKS 20.



Touche  du haut-parleur déverrouillée.

### Remarque :

Le volume de lecture par l'intermédiaire du casque est limité à un maximum de 85 dB (A).

## Mise en route et arrêt



### ... avec la touche » STOP/PLAY « de l'appareil

Appareil en mode de fonctionnement „Arrêt“ :





Enfoncer la touche = mise en route de la lecture.

Appareil en mode de fonctionnement „Départ“ :



Enfoncer la touche = arrêt de la lecture.

### ... avec un accessoire

Commande à pied 536, bouton de commande à main 541 ou microphone ProMic 800 FX (interrupteur à coulisse sur » START« ou » STOP«).

## Volume et sonorité



... avec le dispositif de réglage du volume »- VOLUME +« (face avant de l'appareil) et



... le dispositif de réglage de la sonorité »- TONE +« (face avant de l'appareil)

## Vitesse de lecture

- + ⇄ - ... avec le dispositif de réglage de la vitesse «SPEED» (dessous de l'appareil) ; verrouillage en position centrale (vitesse normale).  
Il est possible de modifier la vitesse de lecture lorsque la commande à pied 536 ou le bouton de commande à main 541 est raccordé.  
Le dispositif de réglage de vitesse ne fonctionne pas lorsque le microphone ProMic 800 FX est raccordé.

## Rebobinage court

- ⏮ + ... le dispositif de réglage du rebobinage court »BACKSPACE« (dessous de l'appareil) vous permet de régler la durée du rebobinage court de + "illimité" (correspond au rebobinage normal) à - "minimal".  
**Débuter le rebobinage court** à l'aide de la commande à pied 536, du bouton de commande à main 541 ou du microphone ProMic 800 FX (interrupteur à coulisse sur »⏮ REW«).

# BOBINAGE AVANT ET REBOBINAGE

---

- ▶▶ **Avance** : appuyez sur la touche »FFWD ▶▶« de l'appareil.  
Sur le microphone ProMic 800 FX, le curseur n'a pas de fonction quand il est en position »FFWD ▶▶«.
- ⏮ **Retour** : appuyez sur la touche »⏮ REWIND« de l'appareil.
- ⏹/▶ **Arrêt de la fonction** : Appuyez sur la touche »⏹ STOP/PLAY ▶« ou automatiquement à la fin ou au début de la bande.

## Préparatifs



### Raccorder le microphone ProMic 800 FX

(arrière de l'appareil).

Vous activez toutes les fonctions à l'aide du microphone ProMic 800 FX.



**Sensibilité d'enregistrement** – 3 positions de commutation :

Dictée – Dictée/Conférence – Conférence

**Distance** avec le microphone (dictée) d'env. 10 cm.

Le système automatique d'enregistrement se règle sur le **volume d'enregistrement**.

Les bruits parasites sont enregistrés de manière atténuée lorsque la distance avec le microphone est réduite.

A chaque nouvel enregistrement, la position de la bande à laquelle le nouveau texte doit être enregistré est **automatiquement effacée**.

# ENREGISTREMENT DE DICTÉE



## Mise en service de l'enregistrement

- Indicateurs d'enregistrement allumés au niveau du microphone et de l'appareil.



XI



## Pause en mode enregistrement (interrupteur verrouillé)



## Lancement de la lecture (interrupteur verrouillé)

- Avec signal sonore : pas de cassette sténo dans le compartiment ou fin de la bande !



## Arrêt de l'enregistrement

Placez brièvement l'interrupteur à coulisse en position »REW«; puis en position »STOP«; ou



appuyer sur la touche »STOP/PLAY« de l'appareil.

- L'indication d'enregistrement s'éteint.

## Répétition de passages de texte courts



## Arrêt de l'enregistrement

La longueur du passage du texte dépend de la durée de rebobinage court ; voir „rebobinage court de la bande en mode lecture”.

- Après rebobinage court de la bande, le magnéscope commute sur lancement de la lecture



## Lancement de la lecture



## Arrêt de la lecture

## Poursuite de l'enregistrement de la dictée

## mise en service de l'enregistrement



# ENREGISTREMENT DE CONFÉRENCE

---



**Sensibilité d'enregistrement** – 3 positions de commutation : Dictée – Dictée/Conférence – Conférence

Placer le microphone ProMic 800 FX au centre de la table de conférence.

Le support mou du microphone atténue les bruits de structure.

**... pour le reste, procéder comme pour „Enregistrement de dictée“.**

## SIGNAL D'INDEX

---

Pendant la lecture ou en mode arrêt, il est possible de marquer les positions de correction à l'aide de signaux d'index :



Appuyez sur la touche » # « gauche ou » # « droite à l'endroit souhaité.

Les passages de texte devant être insérés peuvent être rajoutés à la fin de la bande ou enregistrés sur une sténocassette supplémentaire (cassette de correction).

# EFFACEMENT

---

**Lors de chaque enregistrement**, la position de bande qui doit être réenregistrée est automatiquement effacée.

**Pour effacer des passages de texte plus longs ou une sténocassette complète :**

Bobiner la bande jusqu'à la position de bande souhaitée.

## **En mode de fonctionnement d'arrêt**



Enfoncer cette touche (env. 2 sec.) jusqu'au signal sonore, puis



enfoncer cette touche pour un »Effacement rapide« en arrière

ou



enfoncer cette touche pour un »Effacement rapide« en avant.

– L'indicateur d'effacement s'allume »XI«.



Arrêt ou

automatiquement à la fin/au début de la bande.

**Effacer la cassette en dehors de l'appareil :**

à l'aide d'un aimant de démagnétisation 616 (accessoire).

# COMMANDE À PIED 536

## Raccordement



Enfoncer la fiche de la commande à pied 536 dans la prise.


## Utilisation


Vous pouvez utiliser la commande à pied 536 avec vos deux pieds. Vous pouvez poser le pied que vous n'utilisez pas sur la partie centrale.

Possibilités de commande : Volet droit = début  
volet gauche = rebobinage court  
pédale centrale = sans fonction.

## Début

La commande à pied démarrage (pédale droit) peut être utilisée soit en la verrouillant soit en la maintenant enfoncée. Pour cela, Pousser le commutateur situé sur le dessous de l'appareil dans la position correspondante.

Verrouillage : Appuyer sur cette touche – début   
Relâcher la touche et l'enfoncer à nouveau – arrêt

Commande : Appuyer sur cette touche – début   
Relâcher la touche – arrêt

## Rebobinage court de la bande

La fonction de rebobinage court de la bande est également effectuée lorsque la touche Start est actionnée.

Pour rebobiner la bande pendant la durée de rebobinage court réglée – appuyer plusieurs fois sur la touche de rebobinage court de la bande.

Au terme du rebobinage court de la bande, le magnétoscope commute sur début de lecture.

## Boîtier

Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon doux antipoussière. Les produits de polissage et de nettoyage sont susceptibles d'endommager la surface. Ne pas faire pénétrer de liquide dans l'appareil.

## Pièces en contact avec la bande

Contrôler de temps en temps l'encrassement de ces pièces sous l'effet d'abrasion de la bande dans le compartiment à cassette.

Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un coton-tige imbibé d'essence de nettoyage.

N'utiliser en aucun cas un objet métallique ou un objet dur



Ouvrir le compartiment à cassettes et enlever la sténo-cassette.



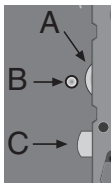
Maintenir simultanément les touches »FFWD» et



»REWIND« enfoncées :

– L'axe cabestan tourne.

## Nettoyage des pièces en contact avec la bande :



- A** Galet presseur
- B** Axe cabestan
- C** Tête d'enregistrement



# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## Bloc d'alimentation 675

**Tension de réseau pour le bloc d'alimentation 675:**

230 V ( $\pm 10\%$ ), ~ 50 Hz – 60 Hz

**Fusible:** thermostatique (primaire)

## St 3210

**Bande:** sténocassette

**Entraînement:** cabestan

**Vitesse de bande:** 2,38 cm/s

modifiable d'environ  $\pm 15\%$  en lecture

**Durée de rebobinage:** env. 90 secondes

**Puissance de sortie:** 200 mW

**Volume sonore maximum lors de l'utilisation d'un casque:** 85 dB (A)

**Bande passante:** 100 - 5000 Hz

**Haut-parleur:** 45 mm  $\varnothing$ , HP dynamique

**Enregistrement** avec polarisation par courant alternatif afin de réduire les bruits de la bande (TNR, tape noise reduction)

**Dimensions:** 163 mm x 210 mm x 54 mm environ

**Poids:** 670 g env.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous du boîtier.

**CE** Le produit est conforme aux directives européennes:  
«89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE».

**Matériau respectant l'environnement – Emballage compatible avec l'environnement :**

les dictaphones Grundig sont conçus et fabriqués suivant les plus hautes exigences en matière de protection de l'environnement.

Sous réserve de toutes modifications  
S.E. ou O.

## ACCESSOIRES

---

**Accessoires (non joints à la livraison) permettant d'élargir le champ d'application :**

**Coupleur acoustique AKS 20**, pour les transmissions téléphoniques (dictées à distance) ou en tant qu'écouteur (pas pour l'enregistrement de conversations téléphoniques).

**Aimant effaceur 616**, permettant d'effacer tous les enregistrements sur une sténocassette 30.

**Casque 561**

**Swingphone 562**

**Écouteur dynamique 556**, comportant une oreillette et un module haut-parleur.

**Stéthoclip 514** pour l'écouteur 556 pour une écoute avec les deux oreilles.

**Commande à main 541** pour les fonctions marche (à verrouillage), arrêt et rebobinage court.

**Commande à pied 536** pour lecture (à verrouillage ou non), arrêt et rebobinage court.

**Microphone ProMic 800 FX**, pour les fonctions enregistrement et lecture  
marche , arrêt, rebobinage court et temporisé d'index.

**Pochette de rangement 744** pour 1 sténocassettes 30 et les documents de dictée.

**Sténocassettes 30**, type 670, DIN 32 750 T, y compris deux multibox pouvant être raccordées ensemble.

## France

La conception de tous nos appareils s'appuie sur les technologies les plus avancées. Et tous nos produits subissent de nombreux contrôles, afin de vous assurer une qualité optimale. Si toutefois vous deviez rencontrer une quelconque difficulté, vous voudrez bien alors vous adresser soit à votre distributeur Grundig, soit à l'une de nos stations agréées Grundig, en présentant la facture d'achat de votre appareil, à titre de justificatif de garantie. S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

### **GBS France E.U.R.L**

52, Rue d'Aguesseau  
92100 Boulogne

Tel.: 01-41 10 42 55 / Fax: 01-41 31 25 70

Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)

E-Mail: [infoFR@grundig-gbs.com](mailto:infoFR@grundig-gbs.com)

### **Grundig Business Systems GmbH**

Sales International

Emmericher Straße 17

D-90411 Nürnberg

Tel.: +49 911/4758-246 / Fax: +49 911/4758-229

Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)

E-Mail: [info@grundig-gbs.com](mailto:info@grundig-gbs.com)

### **Customer Service**

Weierstraße 10

D-95448 Bayreuth

Tel.: +49 921/898-377 / Fax: +49 921/898-272

E-Mail: [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)

## Suisse

Nos appareils sont développés, fabriqués et contrôlés d'après les connaissances techniques les plus récentes. Toutefois, en cas d'un dérangement, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé, respectivement au point de vente en question. Les revendications de garantie ne peuvent être traitées directement par Grundig. Gardez donc toujours votre quittance.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'une des adresses suivantes.

## **Grundig Business Systems GmbH**

Sales International  
Emmericher Straße 17  
D-90411 Nürnberg  
Tel.: +49 911/4758-246  
Fax: +49 911/4758-229  
Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)  
E-Mail: [info@grundig-gbs.com](mailto:info@grundig-gbs.com)

## **Customer Service**

Weiherstraße 10  
D-95448 Bayreuth  
Tel.: +49 921/898-377  
Fax: +49 921/898-272  
E-Mail: [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)

## **Belgique/Luxembourg**

Les modalités de la garantie sont déterminées, indépendamment de Grundig, entre vous-même (l'acheteur) et votre détaillant (le revendeur). Une réparation sous garantie n'est pas effectuée directement par Grundig mais par votre détaillant ou par un revendeur ou service technique agréé par Grundig à condition de présenter le bon d'achat. S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

## **Grundig Business Systems GmbH**

Sales International  
Emmericher Straße 17  
D-90411 Nürnberg  
Tel.: +49 911/4758-246  
Fax: +49 911/4758-229  
Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)  
E-Mail: [info@grundig-gbs.com](mailto:info@grundig-gbs.com)

## **Customer Service**

Weiherstraße 10  
D-95448 Bayreuth  
Tel.: +49 921/898-377  
Fax: +49 921/898-272  
E-Mail: [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)

**GRUNDIG**  
Business Systems

Grundig Business Systems GmbH  
Weierstraße 10  
D - 95448 Bayreuth  
Germany

36121 942 0201